



# JETスピードでの人生

埼玉県県民生活部国際課国際交流員

**Denise Schlickbernd**

**デニス・シュリックベールンド**

2008年8月3日は、私のJET人生が始まった日です。

その日は、頭の中がJET生活についての注意事項とかで、ぼんやりしていて、日本へ行く飛行機に乗ったことや荷物のことや、他のJET参加者が緊張していたこと以外覚えていません。その時考えていたのは、自分は今からJETを2年間やって、JETの生活が終わったら計画した人生に戻るということでした。実は、何人かのJET参加者の話を聞くと、なぜかJETプログラムの人生は「現実の世界」と違って、別の世界として考えているようですが、私が気づいたのは、それとは違います。その代わりに、JETの人生はいろいろな体験が集中する、「ハイパー人生」の方だと主張したいと思います。

## 体験1：出会う人が多い

この3年間半出会った人々は、JETプログラムに参加する前の3年間半に出会った人々より多いと思います。仕事だけで、県庁の十数の課の人たち、地域に住んでいる人たち、埼玉や近くの県に住んでいるJET参加者や、日本各地で働いているPA（カウンセンリング担当者）とCIR（国際交流員）に会うことができました。

多様な背景を持っている人たちに会って話し合えることは、誰にとっても非常に貴重なチャンスです。自分の仕事でも、日本、アメリカ、ジャマイカ、インド、カナダ、などの人々に影響されていて、私も周りの人に同じように影響を与えるように仕事を続けたいです。JET参加者でも同僚でも、このアイデア交換に参加できる期間は限られ



新しい挑戦のチャンス：パラグライダー体験で出会った友達と一緒に

ているからこそ大切です。

## 体験2：さよならを言う人も多い

春と夏はクリスマスのような感じです。課で異動する人は誰なのか？サンタCLAIRは誰を送ってくれるのか？しかし、仲のいい同僚が異動になったり、JETの友達が帰国したりすることになります。特にJET参加者の場合は、会うのにあんなに便利な所に住むことは二度とないだろう、というケースがほとんどでしょう。そのことを考えると本当に最悪です。

「現実の世界」には時間がたっぷりあると思いがちで、友達に会ったり、行きたい所に旅する企画を後回しにしやすいです。ところが、「ハイパー人生」は数年間しかないの、隣に住んでいる人と話す時や、あの素敵なお寺を見に行く時は今しかありません。

幸いなことに、本当の「現実の世界」と違って、「JET後の世界」へ去った人とは連絡が取りやす

くて、日本国内外のネットワークの大きさは、今の仕事を後任者に譲るまでは私でも把握できないでしょう。その間に私が学んだことは、どんどん明確になっていると思います。友達や同僚にとっても、JETプログラムの一部になることは、同じように価値があることになると願っています。

### 体験3：世界を改めて知ること

いろいろな面から見て、外国に住むことは再び子供になることと似ていると思います。もちろん、言語をまた習わなくてははいけません（読み書きができるっていいな！）。とても親切な人たちは、「やっちはいけないこと」、「やらなくてはいけないこと」を丁寧に教えたりしてくれます。そして、回りの世界に当然なことはなくて、その世界をいつも新鮮な立場から捉えることが必要だと分かります。簡単だと思った自己紹介が実際はそんなに簡単ではなくて、この技を学ぶまでには時々間違いをしてしまいました（名刺交換については、あと数段で名人になるでしょう）。



動物園での会話：新しいことでちょっと緊張してしまっても、動物がいるとすぐ楽しくなります。

思ったより物事をあまりよく分からないということが悔しいですが、間違いから学んで、笑い飛ばすことが大事だといつも思っています。また、いい面もあって、2回目の子供時代なのに、両親に寝なさいと言われることがなくて、妹とおもちゃを共有しなくていいのです。

### 体験4：自分の状況を最大限に活用しなくてはいけないこと

JETプログラムに応募した時は、田舎の「普通」のCIRになって、料理教室、姉妹都市交流、通訳をやり、でも特に他のJET参加者とのつながりはあまりないと予想していました。しかし、配置されたのは埼玉の大都市で、しかもPAを担当するということでした。確かにびっくりでした。今思い出すと笑えますが、仕事がほとんど埼玉県JETプログ

ラム運営に関連しているという事実には、少々慣れが必要でした。

自分の家族は選べません。JETの配属先も選べません。県のオリエンテーションを自分が担当するなんて思っても見ませんでした。初めてのCIR中間期研修の時は、他のCIRの海外出張をちょっとだけ、うらやましく思っていたかもしれませんが、今はまあ、大丈夫です。JET人生でもそうではなくとも、人生の中に持っていないことにこだわると不満が深まるばかりです。逆に、持っていることに集中して活かす方が最高です。

勤務時間内は通訳することがあまりないって？でも、仕事を通して石垣島のトライアスロンで通訳をするチャンスがありました。料理教室をするチャンスはまだありませんが、県庁の国際理解サロンでは、私のおばあちゃんのレシピで作った糖蜜クッキーは、かなり人気がありました。そして、海外出張がなくても、「Go Longitude」というNPOとボランティアをして、インドで家を建てる活動することができて、すばらしい経験ができたというだけでなく、出張より楽しいのです。（お勧めです！）

### 最後に

このようにして、2年の予定は4年になりました。今書いている時点では、5年になるかどうかまだ決めていません。JET人生もいつか終わります。いつ終わっても「時間がまだまだ足りなかった」と思うでしょう。使える時間を最大限に活用できるといいのですが。



Denise Schlickbernd

1983年10月13日 アメリカ合衆国カリフォルニア州生まれ。バーヂニア州の大学を卒業するまでメリーランド州と沖縄県に住んでいました。（高校生の時にドイツ、大学生の時に日本に留学しました。）日本など海外での経験を活用するためにJETプログラムのCIRに応募しました。趣味は読書、映画、カラオケなどです。たまに手紙を書いて送るのを忘れてしまったりします（笑）。



### I was born on August 3, 2008

That day is a blur of flights, luggage, fellow nervous JETs (JET participants), and mental lists of dos and don'ts. I imagined my JET-life would be two years before returning to life as it had been planned. In fact, some JET participants talk about their time on the Programme as if it were somehow not real life, an other-world, but I've noticed a few things about life as a JET. I would submit instead that it is, in fact, more along the lines of life on hyper-drive in concentrated doses of experience.

### Experience 1: All the people coming in

I think I've met more people in my 3.5 years on JET than in the 3.5 years before JET. The circles of my work have overlapped with the dozens of divisions at the kencho, people in my community, JET participants in Saitama and neighboring prefectures, and PAs and CIRs from all over Japan. It is an incredible privilege, for everyone involved, to be able to meet and speak with people from so many different backgrounds. My work has been influenced by people from Japan, the US, Jamaica, India, Canada, and more, and I can only hope I can pass on this influence to those around me. This exchange of ideas is made even more poignant by the relatively short time frame we have, whether JET participant, supervisor, or colleague.

### Experience 2: All the people going out

Spring and summer are like Christmas: excitement about who will be sent into the office and anticipation about who Santa CLAIR is going to give you. But it can also be downright crummy when you realize that some of your colleagues and best friends are leaving, and that especially in the case of JET participants, you may never all be placed so conveniently close to each other again. In "regular" life it's easy to push back plans for people and places because it seems like we have time a-plenty, but when your life on hyper-drive is crammed into only several years, the time for conversation with your neighbor or plans see that temple is now.

Thankfully, it is much easier to communicate with those who have gone into the after-JET life than the real one, and it creates a network in and beyond Japan larger than I would realize until I too finally step aside for my successor. In the meantime, the lessons I've learned are in sharper focus, and I hope that my friends and colleagues, too, are finding their chance to be part of the Programme just as rewarding as I have.

### Experience 3: Learning a world (again)

I can't help but think that in many ways, living in a foreign country is like a second childhood. Obviously the language has to be learned again (oh sweet literacy!), and very kind teachers show us again what is proper and what is not. On another level, although we might not necessarily start out with blank slates, the situation requires us to see our world from fresh perspectives and learn to not take our environment for granted. I realize now the fine art that introductions are—but this has required the occasional mistake (I'm sure I'm still a few ranks short of *Meishi* (Business card) Master). It's frustrating to not know the world as well as you thought you did, and so it's a constant reminder of how important it is to be able to learn from and then laugh at the mistakes. Plus side to second childhood: No bedtime and not having to share your toys with your little sister.

### Experience 4: Make the most of it

I fully expected when I applied that I would be a "typical" CIR somewhere in the inaka. I had imagined cooking classes, sister city exchanges, interpreting extravaganzas, and generally being not particularly connected to the JET community. Instead, I found out before I left that I would be in a mega-city in Saitama, and oh I would also be PA (Prefectural Advisor) too. That was unexpected. It's kind of amusing when I think about it now, but finding out that most of my work was for the Saitama JET Programme took some adjusting.

You can't pick your family and you can't pick your JET placement. I hadn't necessarily dreamt of prefectural orientations, and I may have spent my first mid-year conference sighing as other CIRs regaled us with tales of their many overseas *shutchō*. No matter. Concentrating on what you don't have is a good recipe for discontent, in JET life or otherwise. It's more fun to concentrate on—and take advantage of—the awesome things. So I don't need to interpret much during work hours? Well, through work I found an opportunity to interpret at the Ishigaki Triathlon. I haven't had the chance to do cooking classes (yet?), but my grandma's molasses cookie recipe has been a success at kencho culture classes. And while there has been an absence of overseas *shutchō*, I've had the opportunity to get involved with the NPO Go Longitude and volunteer trips to help build houses in India, which has been pretty amazing and more enjoyable than a business trip (highly recommended!).

Thus, two years became four. As I write, I haven't decided whether to stay for the fifth year. You can't JET-live forever, and no matter when I leave I'm sure I'll be saying to myself that there just wasn't enough time, but I hope that I have learned to make the most of it with the time I do have.

英語